MONT/HP

IR HEADPHONE FOR MON7T1 AND MON9T1

IR HOOFDTELEFOON VOOR MON7T1 EN MON9T1

CASQUE D'ÉCOUTE IR POUR MON7T1 ET MON9T1

AURICULARES IR PARA MON7T1 Y MON9T1

IR-KOPFHÖRER FÜR MON7T1 UND MON9T1

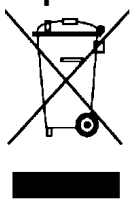
USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
NOTICE D'EMPLOI	8
MANUAL DEL USUARIO	10
BEDIENUNGSANLEITUNG	13

1
ON
2
OFF
VOL
3
4
5
A
B
6

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Excessive use of earphones or speakers at loud volume may lead to permanent hearing damage.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- **Indoor use only.** Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Overview

Refer to the illustration on page **2** of this manual.

1	ON button	**4**	audio-in jack
2	OFF button	**5**	channel selector
3	volume control	**6**	power LED

5. Use

- Open the battery compartment at the back of the left ear cup and insert 2 new AAA batteries following the polarity indication inside the compartment.
- Set the desired IR channel to A or B with the channel selector **[5]**.
  Note: when using this headphone in combination with the Velleman MON7T1/MON9T1 (not incl.), the same channel must be set on the monitor. Enter the monitors' menu with the menu-button, scroll to IR SELECT and select IR1 (channel A) or IR2 (channel B).
- Turn the volume all the way down **[3]** and press the ON-button **[1]** to switch the headphone on. The power LED **[6]** lights up.
- Switch on the monitor (not incl.) and slowly turn up the volume **[3]** to the desired level.
- When desired, connect the headphones directly to an audio device (not incl.) via the audio-in jack **[4]**.
- To switch the headphones off, press the OFF button **[2]**.
  Note: the headphone switches off automatically after ±2 minutes of transmitter inactivity.

6. Troubleshooting

problem	**possible cause**	**possible solution**
no sound	transmitting device not on	turn on power of transmitter
	out of range	move closer to the transmitter
	channel mismatch	set same channel on receiver and transmitter
noise	interference	remove or move away from the source of interference
	out of range	move closer to the transmitter
	batteries low	replace batteries
	receiver is moving too fast	slow down or stop moving the receiver
	obstacles	remove any obstacles between transmitter and receiver

7. Technical Specification

carrier frequencies	2.3MHz/2.8MHz ± 5KHz or 3.2MHz/3.8MHz±5KHz
speaker impedance	32 ohm
frequency response	20Hz~20KHz
working distance	6m
S/N ratio	>55dB
power supply	2 x 1.5V AAA batteries (not incl., LR03C or HR3C/11)
weight	170g

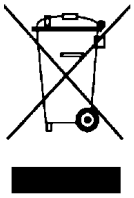
Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.
Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.
Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Regelmatig gebruik van oortjes of een luidspreker aan een hoog volume kan het gehoor permanent beschadigen.

Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
- Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina **2** van deze handleiding.

1	ON inschakelknop	**4**	audio-ingang
2	OFF uitschakelknop	**5**	keuzeschakelaar kanaal
3	volumeregelaar	**6**	voedingsled

5. Gebruik

- Open het batterijvak in de linkerschelp en plaats 2 nieuwe AAA-batterijen volgens de polariteitaanduidingen.
- Kies het kanaal A (IR1) of B (IR2) met de keuzeschakelaar **[5]**.
  Opmerking: Kies hetzelfde kanaal als dat ingesteld op de Velleman **MON7T1**/**MON9T1** (niet meegeleverd). Raadpleeg hiervoor optie IR SELECT in het menu van de monitor.
- Draai het volume helemaal terug **[3]** en druk op ON **[1]** om de hoofdtelefoon in te schakelen. De voedingsled brandt **[6]**.
- Schakel de monitor (niet meegeleverd) in en draai het volume zachtjes open **[3]** tot het gewenste niveau bereikt is.
- Indien gewenst kunt u de hoofdtelefoon op het toestel aansluiten via de audio-ingang **[4]**.
- Druk op OFF **[2]** om de hoofdtelefoon uit te schakelen.
  Opmerking: Een hoofdtelefoon in stand-by schakelt automatisch uit na 2 minuten.

6. Probleemoplossing

probleem	mogelijke oorzaak	mogelijke oplossing
geen geluid	zender niet ingeschakeld	schakel zender in
	buiten bereik	verkort afstand met zender
	verkeerd kanaal	kies hetzelfde kanaal op de zender en de ontvanger
storing	interferentie	verwijder of vergroot afstand met interferentiebron
	buiten bereik	verkort afstand met zender
	zwakke batterijen	vervang de batterijen
	ontvanger beweegt te snel	houd de ontvanger stil
	obstakels	verwijder elk voorwerp tussen zender en ontvanger

7. Technische specificaties

frequenties	2,3 MHz/2,8 MHz ± 5k Hz 3,2 MHz/3,8 MHz ± 5k Hz
impedantie luidspreker	32 Ω
frequentierespons	20 Hz ~ 20k Hz
bereik	6 m
S/R verhouding	> 55 dB
voeding	2 x 1,5 V AAA-batterijen (niet meegelev., LR03C of HR3C/11)
gewicht	170 g

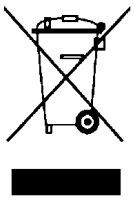
Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.
Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.
Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	L'usage excessif d'oreillettes ou d'un haut-parleur à un niveau de volume élevé peut conduire à la surdité.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. General Guidelines

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
- Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Description

Se référer à l'illustration en page 2 de cette notice.

1	bouton de mise en marche ON	**4**	entrée audio
2	bouton d'extinction OFF	**5**	sélecteur de canal
3	réglage de volume	**6**	LED d'alimentation

5. Emploi

- Ouvrir le logement des piles situé dans la coquille gauche et y insérer 2 piles neuves du type R03 selon les indications de polarité.
- Sélectionner le canal A (IR1) ou B (IR2) avec le sélecteur de canal **[5]**.
  Remarque : Veiller à sélectionner le même canal que celui sur le moniteur lorsque le casque est utilisé avec le moniteur Velleman **MON7T1**/**MON9T1** (non inclus). Consulter l'option IR SELECT dans le menu du moniteur.
- Diminuer au maximum le niveau du volume **[3]** et enfoncer le bouton ON **[1]** pour allumer le casque. La LED d'alimentation **[6]** s'allume.
- Allumer le moniteur (non inclus) et monter graduellement le niveau du volume **[3]**.
- Si nécessaire, connecter le casque directement à l'appareil audio (non inclus) via l'entrée audio **[4]**.
- Éteindre le casque en enfonçant le bouton OFF **[2]**.
  Remarque : Un casque en veille s'éteint automatiquement après 2 minutes.

6. Guide de dépannage

problème	**cause possible**	**solution possible**
pas de son	émetteur éteint	allumer l'émetteur
	hors portée	se rapprocher de l'émetteur
	incompatibilité des canaux	sélectionner le même canal sur l'émetteur et le récepteur
son déformé	interférence	éloigner la source d'interférence
	hors portée	se rapprocher de l'émetteur
	piles faibles	remplacer les piles usagées
	le récepteur se déplace trop rapidement	maintenir le récepteur le plus immobile possible
	obstacles	éloigner tout obstacle entre l'émetteur et le récepteur

7. Spécifications techniques

fréquences	2,3 MHz/2,8 MHz ± 5k Hz 3,2 MHz/3,8 MHz ± 5k Hz
impédance haut-parleur	32 Ω
réponse en fréquence	20 Hz ~ 20k Hz
portée	6 m
rapport S/B	> 55 dB
alimentation	2 piles 1,5 V type R03 (non incl., LR03C ou HR3C/11)
poids	170 g

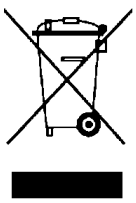
N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **MONT/HP**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

2. Instrucciones de seguridad

Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

	Uso excesivo de auriculares o altavoces a un nivel de volumen elevado puede provocar sordera.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
- Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Descripción

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

1	botón de activación ON	**4**	entrada de audio
2	botón de desactivación OFF	**5**	selector de canal
3	ajuste del volumen	**6**	LED de alimentación

5. Uso

- Abra el departamento de pilas des piles que se encuentra en el casco izquierdo e introduzca 2 pilas nuevas AAA. Controle la polaridad.
- Seleccione el canal A (IR1) o B (IR2) con el selector de canal **[5]**.
  Observación: Asegúrese de que seleccione el mismo canal que el del monitor al utilizar los auriculares con el monitor Velleman **MON7T1**/**MON9T1** (no incl.). Consulte la opción IR SELECT en el menú del monitor.
- Desactive el nivel del volumen **[3]** completamente y pulse el botón ON **[1]** para activar los auriculares. El LED de alimentación **[6]** se ilumina.
- Active el monitor (no incl.) y aumente gradualmente el nivel del volumen **[3]**.
- Si fuera necesario, conecte los auriculares directamente por la entrada de de audio **[4]** al aparato audio (no incl.).
- Desactive los auriculares al pulsar el botón OFF **[2]**.

Observación: Si los auriculares están en el modo de espera se desactivan automáticamente después de 2 minutos.

6. Solución de problemas

problema	causa posible	solución posible
no hay sonido	emisor desactivado	active el emisor
	fuera del alcance	acérquese al emisor
	incompatibilidad de los canales	seleccione el mismo canal para el emisor y el receptor
sonido deformado	interferencias	aléjese de la fuente de interferencias
	fuera del alcance	acérquese al emisor
	pilas débiles	reemplace las pilas utilizadas
	el receptor se desplaza demasiado rápido	mantenga el receptor lo más inmóvil posible
	obstáculos	quite cualquier obstáculo entre el emisor y el receptor

7. Especificaciones

frecuencias	2.3MHz/2.8MHz ± 5kHz o 3.2MHz/3.8MHz ± 5kHz
impedancia altavoz	32 ohm
respuesta en frecuencia	20Hz~20KHz
alcance	6m
relación señal / ruido	>55dB
alimentación	2 x pila AAA de 1.5V (no incl., LR03C o HR3C/11)
peso	170g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Wir bedanken uns für den Kauf des **MONT/HP**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Die regelmäßige Anwendung eines Kopfhörers oder Lautsprechers mit hoher Lautstärke kann permanenten Hörschaden verursachen.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

1	ON-Schalter	**4**	Audio-Eingang
2	OFF-Schalter	**5**	Wählschalter Kanal
3	Lautstärkeregler	**6**	Stromversorgungs-LED

5. Anwendung

- Öffnen Sie das Batteriefach in der linken Hörmuschel und legen Sie 2 neue AAA-Batterien ein. Beachten Sie die Polarität.
- Wählen Sie den Kanal A (IR1) oder B (IR2) mit dem Wählschalter **[5]** aus. **Bemerkung:** Wählen Sie denselben Kanal als diesen eingestellt auf dem Velleman **MON7T1**/**MON9T1** (nicht mitgeliefert). Siehe Option IR SELECT im Menü des Monitors.
- Schalten Sie die Lautstärke völlig **[3]** aus und drücken Sie auf ON **[1]** um den Kopfhörer einzuschalten. Die Stromversorgungs-LED leuchtet **[6]**.
- Schalten Sie den Monitor (nicht mitgeliefert) ein und erhöhen Sie die Lautstärke **[3]** langsam bis Sie das gewünschte Niveau erreicht haben.
- Wenn gewünscht können Sie den Kopfhörer mit dem Gerät über den Audio-Eingang **[4]** verbinden.
- Drücken Sie auf OFF **[2]** um das Kopfhörer auszuschalten.
  Bemerkung: Ein Kopfhörer im Standby-Modus schaltet automatisch nach 2 Minuten aus.

6. Problemlösung

Problem	**mögliche Ursache**	**mögliche Lösung**
es gibt keinen Ton	Sender nicht eingeschaltet	schalten Sie den Sender ein
	außer Bereich	verkürzen Sie den Abstand mit dem Sender
	falschen Kanal	wählen Sie denselben Kanal für den Sender und den Empfänger

MONT/HP		
Interferenzen	Interferenzen	entfernen Sie die Quelle der Interferenzen oder vergrößern Sie den Abstand
	außer Bereich	verkürzen Sie den Abstand mit dem Sender
	schwache Batterien	führen Sie einen Batteriewechsel durch
	Empfänger bewegt zu schnell	bewegen Sie den Empfänger nicht
	Hindernisse	entfernen Sie jeden Gegenstand zwischen Sender und Empfänger

7. Technische Daten

Frequenzen	2.3MHz/2.8MHz ± 5kHz oder 3.2MHz/3.8MHz ± 5kHz
Impedanz Lautsprecher	32 Ohm
Frequenzbereich	20Hz~20KHz
Bereich	6m
Signal-/Rauschabstand	>55dB
Stromversorgung	2 x 1.5V AAA-Batterien (nicht mitgeliefert, LR03C oder HR3C/11)
Gewicht	170g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty
Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).
General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• **Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).
Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de

kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®
Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).
Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).
Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la

factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie
Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).
Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).